

“about certain aspects of the situation in Yemen of external origin”, and aimed at achievement of a peaceful settlement and “ensuring against any developments in that situation which might threaten the peace of the area”.

Nothing further the statement by the Secretary-General before the Security Council on 10 June 1963,³

Nothing further with satisfaction that the parties directly concerned with the situation affecting Yemen have confirmed their acceptance of identical terms of disengagement in Yemen, and that the Governments of Saudi Arabia and the United Arab Republic have agreed to defray the expenses over a period of two months of the United Nations observation function called for in the terms of disengagement,

1. *Requests* the Secretary-General to establish the observation operation as defined by him;

2. *Urges* the parties concerned to observe fully the terms of disengagement set out in the report of 29 April and to refrain from any action which would increase tension in the area;

3. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of the present decision.

Adopted at the 1039th meeting by 10 votes to none, with 1 abstention (Union of Soviet Socialist Republics).

« sujet de certains aspects de la situation au Yémen qui sont d'origine extérieure », et qui vise à assurer un règlement pacifique et à « empêcher toute évolution de nature à menacer la paix de la région »,

Notant en outre la déclaration faite par le Secrétaire général au Conseil de sécurité le 10 juin 1963³,

Notant en outre avec satisfaction que les parties directement intéressées à la situation concernant le Yémen ont confirmé leur acceptation de conditions identiques de désengagement au Yémen et que les Gouvernements de l'Arabie Saoudite et de la République arabe unie sont convenus de prendre à leur charge pendant une période de deux mois les dépenses relatives à la fonction d'observation des Nations Unies prévue par les conditions de désengagement,

1. *Prie* le Secrétaire général d'entreprendre l'opération d'observation telle qu'il l'a définie;

2. *Demande instamment* aux parties intéressées de respecter pleinement les conditions de désengagement énoncées dans le rapport du 29 avril et de s'abstenir de toute action qui augmenterait la tension dans la région;

3. *Prie* le Secrétaire général de rendre compte au Conseil de sécurité de l'application de la présente décision.

Adoptée à la 1039^e séance par 10 voix contre zéro, avec une abstention (Union des Républiques socialistes soviétiques).

QUESTION RELATING TO TERRITORIES UNDER PORTUGUESE ADMINISTRATION

Decision

At its 1040th meeting, on 22 July 1963, the Council decided to invite the representatives of Tunisia, Liberia, Portugal, Sierra Leone and Madagascar to participate, without vote, in the discussion of the question.

180 (1963). Resolution of 31 July 1963

[S/5380]

The Security Council,

Having examined the situation in the Territories under Portuguese administration as submitted by the thirty-two African Member States,⁴

³ *Ibid.*, *Eighteenth Year*, 1037th meeting, paras. 6-8.

⁴ *Ibid.*, *Eighteenth Year, Supplement for July, August and September 1963*, document S/5347.

QUESTION RELATIVE AUX TERRITOIRES ADMINISTRÉS PAR LE PORTUGAL

Décision

A sa 1040^e séance, le 22 juillet 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de la Tunisie, du Libéria, du Portugal, du Sierra Leone et de Madagascar à participer, sans droit de vote, à la discussion de la question.

180 (1963). Résolution du 31 juillet 1963

[S/5380]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la situation dans les territoires administrés par le Portugal, telle que l'ont exposée les trente-deux Etats Membres africains⁴,

³ *Ibid.*, *dix-huitième année*, 1037^e séance, par. 6 à 8.

⁴ *Ibid.*, *dix-huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1963*, document S/5347.

Recalling its resolution 163 (1961) of 9 June 1961 and General Assembly resolutions 1807 (XVII) of 14 December 1962 and 1819 (XVII) of 18 December 1962,

Recalling General Assembly resolution 1542 (XV) of 15 December 1960, which declares the Territories under Portuguese administration to be Non-Self-Governing Territories within the meaning of Chapter XI of the Charter of the United Nations, as well as resolution 1514 (XV) of 14 December 1960, by which the General Assembly declares *inter alia* that immediate steps shall be taken to transfer all powers to the peoples of those Territories, without any conditions or reservations, in accordance with their freely expressed wishes, without distinction as to race, creed or colour, in order to enable them to enjoy complete freedom and independence,

1. *Confirms* General Assembly resolution 1514 (XV);

2. *Affirms* that the policies of Portugal in claiming the Territories under its administration as "overseas territories" and as integral parts of metropolitan Portugal are contrary to the principles of the Charter and the relevant resolutions of the General Assembly and of the Security Council;

3. *Deprecates* the attitude of the Portuguese Government, its repeated violations of the principles of the Charter and its continued refusal to implement the resolutions of the General Assembly and of the Security Council;

4. *Determines* that the situation in the Territories under Portuguese administration is seriously disturbing peace and security in Africa;

5. *Urgently calls upon* Portugal to implement the following:

(a) The immediate recognition of the right of the peoples of the Territories under its administration to self-determination and independence;

(b) The immediate cessation of all acts of repression and the withdrawal of all military and other forces at present employed for that purpose;

(c) The promulgation of an unconditional political amnesty and the establishment of conditions that will allow the free functioning of political parties;

(d) Negotiations, on the basis of the recognition of the right to self-determination, with the authorized representatives of the political parties within and outside the Territories with a view to the transfer of power to political institutions freely elected and representative of the peoples, in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV);

(e) The granting of independence immediately thereafter to all the Territories under its administration in accordance with the aspirations of the peoples;

6. *Requests* that all States should refrain forthwith from offering the Portuguese Government any assistance which would enable it to continue its repression of the peoples of the Territories under its administration, and take all measures to prevent the sale and supply of arms and military equipment for this purpose to the Portuguese Government;

Rappelant sa résolution 163 (1961) du 9 juin 1961 et les résolutions 1807 (XVII) et 1819 (XVII) de l'Assemblée générale, en date des 14 et 18 décembre 1962,

Rappelant la résolution 1542 (XV) du 15 décembre 1960, par laquelle l'Assemblée générale a déclaré que les territoires administrés par le Portugal étaient des territoires non autonomes au sens du Chapitre XI de la Charte des Nations Unies, ainsi que la résolution 1514 (XV) du 14 décembre 1960, par laquelle l'Assemblée générale a déclaré, notamment, que des mesures immédiates seraient prises pour transférer tous pouvoirs aux peuples de ces territoires, sans aucune condition ni réserve, conformément à leurs vœux librement exprimés, sans aucune distinction de race, de croyance ou de couleur, afin de leur permettre de jouir d'une indépendance et d'une liberté complètes,

1. *Confirme* la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale;

2. *Affirme* que la politique du Portugal, qui prétend que les territoires qu'il administre sont des « territoires d'outre-mer » et font partie intégrante du Portugal métropolitain, est contraire aux principes de la Charte et aux résolutions pertinentes de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité;

3. *Déplore* l'attitude du Gouvernement portugais, ses violations répétées des principes de la Charte et son refus persistant d'appliquer les résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité;

4. *Constate* que la situation dans les territoires administrés par le Portugal trouble gravement la paix et la sécurité en Afrique;

5. *Invite* le Portugal à appliquer d'urgence les dispositions suivantes:

a) Reconnaître immédiatement le droit des peuples qu'il administre à l'autodétermination et à l'indépendance;

b) Cesser immédiatement tout acte de répression et retirer toutes les forces militaires et autres qu'il emploie actuellement à cette fin;

c) Promulguer une amnistie politique inconditionnelle et créer les conditions permettant le libre fonctionnement des partis politiques;

d) Engager des négociations, sur la base de la reconnaissance du droit à l'autodétermination, avec les représentants qualifiés des partis politiques existant à l'intérieur ou à l'extérieur des territoires, en vue du transfert des pouvoirs à des institutions politiques librement élues et représentatives des populations, conformément à la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale;

e) Accorder, immédiatement après, l'indépendance à tous les territoires qu'il administre, conformément aux aspirations des populations;

6. *Prie* tous les Etats de cesser immédiatement d'apporter au Gouvernement portugais toute assistance lui permettant de poursuivre la répression contre les populations des territoires qu'il administre, et de prendre toutes mesures pour empêcher la vente et la fourniture, à cette fin, d'armes et d'équipements militaires au Gouvernement portugais;

7. *Requests* the Secretary-General to ensure the implementation of the provisions of the present resolution, to furnish such assistance as he may deem necessary and to report to the Security Council by 31 October 1963.

Adopted at the 1049th meeting by 8 votes to none, with 3 abstentions (France, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America).

Decision

At its 1079th meeting, on 6 December 1963, the Council decided to invite the representatives of Madagascar, Tunisia, Portugal, Liberia and Sierra Leone to participate, without vote, in the discussion of the report⁵ submitted by the Secretary-General in accordance with resolution 180 (1963) above.

183 (1963). Resolution of 11 December 1963

[S/5481]

The Security Council,

Having considered the Secretary-General's report as contained in document S/5448 and addenda,⁵

Recalling General Assembly resolution 1541 (XV) of 15 December 1960,

Recalling further Security Council resolution 180 (1963) of 31 July 1963,

Noting with appreciation the efforts of the Secretary-General in establishing contact between representatives of Portugal and representatives of African States,

1. *Regrets* that this contact has not achieved the desired results, because of failure to reach agreement on the United Nations interpretation of self-determination;

2. *Calls upon* all States to comply with paragraph 6 of resolution 180 (1963);

3. *Deprecates* the non-compliance of the Government of Portugal with resolution 180 (1963);

4. *Reaffirms* the interpretation of self-determination laid down in General Assembly resolution 1514 (XV) as follows:

“ All peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development ”;

⁵ *Ibid.*, Supplement for October, November and December 1963, documents S/5448 and Add.1-3.

7. *Prie* le Secrétaire général d'assurer l'application des dispositions de la présente résolution, de fournir l'assistance qu'il estimerait nécessaire et de rendre compte au Conseil de sécurité avant le 31 octobre 1963.

Adoptée à la 1049^e séance par 8 voix contre zéro, avec 3 abstentions (Etats-Unis d'Amérique, France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord).

Décision

A sa 1079^e séance, le 6 décembre 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de Madagascar, de la Tunisie, du Portugal, du Libéria et du Sierra Leone à participer, sans droit de vote, à la discussion du rapport⁵ présenté par le Secrétaire général en application de la résolution 180 (1963) ci-dessus.

183 (1963). Résolution du 11 décembre 1963

[S/5481]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné le rapport du Secrétaire général contenu dans le document S/5448 et ses additifs⁵,

Rappelant la résolution 1541 (XV) de l'Assemblée générale en date du 15 décembre 1960,

Rappelant en outre la résolution 180 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 31 juillet 1963,

Notant avec satisfaction les efforts déployés par le Secrétaire général pour établir des contacts entre des représentants du Portugal et des représentants des Etats africains,

1. *Regrette* que ces contacts n'aient pu aboutir aux résultats souhaités faute d'accord sur l'interprétation donnée par les Nations Unies de la libre détermination;

2. *Fait appel* à tous les Etats pour qu'ils se conforment aux dispositions du paragraphe 6 de la résolution 180 (1963);

3. *Déplore* l'inobservation par le Gouvernement portugais de la résolution 180 (1963);

4. *Confirme* l'interprétation de la libre détermination donnée par l'Assemblée générale dans sa résolution 1514 (XV), qui est la suivante:

« Tous les peuples ont le droit de libre détermination; en vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et poursuivent librement leur développement économique, social et culturel »;

⁵ *Ibid.*, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963, documents S/5448 et Add.1 à 3.